Australian Government

NATIONAL BOWELCANCER SCREENING PROGRAM

Tầm soát ung thư đường ruột có thể cứu sống quý vị.

Đây là tài liệu để quý vị cùng đọc với bác sĩ của mình.

Ung thư đường ruột là nguyên nhân gây tử vong do ung thư lớn thứ hai ở Úc, NHƯNG **90%** trường hợp có thể chữa trị thành công nếu được phát hiện sớm.

Quý vị có đủ điều kiện không?



☐ **Từ 45 đến 49 tuổi**

Quý vị có thể yêu cầu bộ thử miễn phí trực tiếp đầu tiên ở trực tuyến, hoặc bằng cách gọi điện cho **Cơ quan Đăng ký Tầm soát Ung thư Quốc gia (NCSR)** qua số **1800 627 701.**



☐ **Từ 50 đến 74 tuổi**

Quý vị sẽ tự động nhận được một **bộ tầm soát ung thư đường ruột miễn phí** qua bưu điện mỗi 2 năm.



☐ **Từ 45 đến 74 tuổi**

Thông qua mô hình tiếp cận khác của chương trình đối với bộ xét nghiệm, một số bác sĩ có thể cho quý vị một bộ thử.

Xét nghiệm tầm soát ung thư đường ruột là gì?

Xét nghiệm đơn giản tại nhà này tìm những vết máu nhỏ trong phân, đây có thể là dấu hiệu sớm của ung thư đường ruột trước khi xuất hiện bất kỳ triệu chứng nào.

Những người không có dấu hiệu hoặc triệu chứng của ung thư đường ruột nên sử dụng bộ xét nghiệm tại nhà.

Các bộ thử có thời hạn sử dụng đến 12 tháng, nhưng quý vị có thể yêu cầu thay thế nếu bộ của quý vị bị mất hoặc hết hạn.

Tìm hiểu thêm:
health.gov.au/nbcsp
hoặc gọi điện cho Cơ quan Đăng ký Tầm soát Ung thư Quốc gia qua số **1800 627 701**

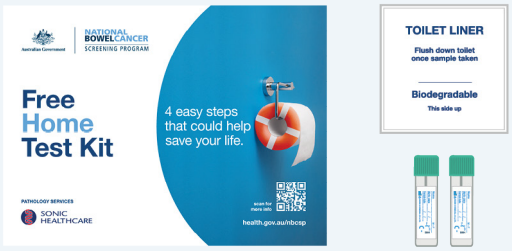
Nếu quý vị cần thông dịch viên, vui lòng gọi **13 14 50**

Những tài liệu này có sẵn ở các ngôn ngữ khác

Điều gì xảy ra tiếp theo

Nếu quý vị quyết định làm xét nghiệm tầm soát ung thư đường ruột, đây là những điều quý vị cần biết:

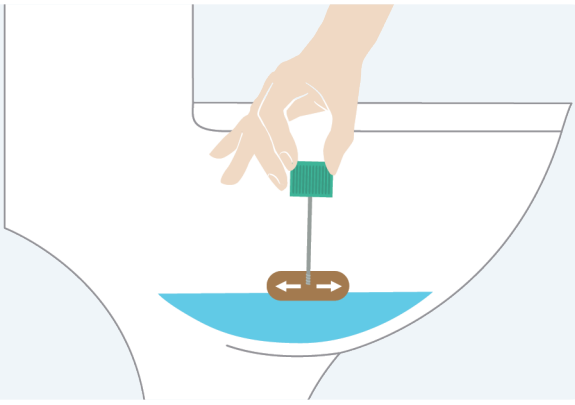
1



Bộ xét nghiệm

Quý vị sẽ nhận một bộ xét nghiệm gửi qua đường bưu điện hoặc từ bác sĩ để thực hiện tại nhà. Bộ xét nghiệm có hướng dẫn, 2 ống đựng mẫu và giấy lót bồn cầu có thể dội được. Hãy để bộ xét nghiệm vào nhà vệ sinh để quý vị nhớ làm.

2



Lấy 2 mẫu

- Viết thông tin của quý vị lên ống thu mẫu.
- Hãy đi tiểu trước, sau đó đặt miếng lót bên trong bồn cầu để hứng phân.
- Dùng đầu que lấy mẫu cọ nhẹ lên phân để lấy một lượng nhỏ mẫu, sau đó đặt lại vào ống và đóng chặt nắp lại.
- Bảo quản ống ở một nơi mát mẻ như tủ lạnh (không phải tủ đông).
- **Lặp lại quy trình này với ống thứ hai trong lần đi vệ sinh tiếp theo.**

3



Gửi mẫu để xét nghiệm

Điền vào mẫu đơn dành cho người tham gia. Đặt mẫu đơn vào phong bì người nhận trả phí cùng với 2 ống mẫu đã hoàn thành. Điền đầy đủ danh sách kiểm tra ở mặt sau của phong bì và gửi lại trong vòng 24 giờ.

Bác sĩ của quý vị có thể giúp như thế nào

Bác sĩ có thể kiểm tra xem quý vị có sắp đến hạn để tầm soát hay chưa, giải thích những lợi ích của việc tầm soát, cách thực hiện, và thảo luận về bất kỳ lo ngại hay tiền sử gia đình nào với quý vị. Họ có thể giúp quý vị quyết định liệu việc tầm soát có phù hợp với quý vị hay không, dựa vào những bằng chứng hiện tại và sở thích cá nhân của quý vị.

Australian Government

NATIONAL BOWEL CANCER SCREENING PROGRAM

Để tìm hiểu thêm thông tin:

health.gov.au/nbcsp

hoặc gọi điện cho Cơ quan Đăng ký Tầm soát Ung thư Quốc gia qua số **1800 627 701**